



Ronco Sopra Ascona, 19 dicembre 2022

MESSAGGIO MUNICIPALE NO. 408/2022

Approvato con risoluzione no. 1100 del 19.12.2022

Richiesta di un credito di CHF 20'000.00 (IVA inclusa) per il rinnovo della postazione di comando del sistema di telegestione della rete idrica

Onorevole signor Presidente
Onorevoli signore e signori Consiglieri Comunali,

il sistema di telegestione della rete idrica è un programma informatico e telematico di vitale importanza che permette di garantire la sicurezza e la continuità dell'approvvigionamento idrico del Comune. Nel dettaglio si tratta di una stazione programmabile (sistema di processo RITOP), oggi installata nel locale dell'Ufficio tecnico, che funge da sistema automatico di controllo per il comando, la regolazione e l'ottimizzazione dell'acquedotto, in grado di dialogare con le principali stazioni esterne implementate negli anni scorsi. In particolare il sistema controlla il funzionamento di tutti gli oggetti esterni e annuncia i guasti con la giusta priorità al servizio di picchetto; il personale di servizio ha così la possibilità d'intervenire in modo manuale o con il controllo automatico e reagire tempestivamente in casi particolari (incendi, rottura condotte, guasti, situazioni d'emergenza in generale, ecc.). Il sistema fornisce inoltre statistiche, tabelle e grafici, necessari per la pianificazione e la conduzione della rete (protocolli di stati, guasti, ore d'esercizio, bilanci sulla produzione e sul consumo, ecc.), tenendo conto delle esigenze attuali ma anche in proiezione futura.

L'installazione della postazione presso l'Ufficio tecnico è risalente al 2005 e la sua funzionalità è momentaneamente garantita da una linea dedicata a pagamento di Swisscom. La postazione è locale, ciò significa che tutti i dati restano all'interno della postazione medesima e di riflesso è necessario eseguire un backup settimanale per scongiurare la perdita degli stessi. Trattandosi di strumentazioni informatiche, risulta indispensabile procedere periodicamente con la sostituzione del terminale (che rimane acceso 24h/24h), degli aggregati e degli applicativi, inoltre con la situazione attuale non è possibile produrre delle stampe perché non consultabile in rete e, fattore ancor più determinante, è possibile consultare il sistema unicamente presso la postazione di comando o tramite PC portatile con connessione mobile.

L'aggiornamento della postazione di comando, oggetto del presente rapporto, mira in particolare a modificare il sistema di trasmissione dei dati. In sintesi, s'intende trasferire i dati via internet con un sistema RITOP cloud (questa nuova piattaforma verrebbe condivisa con Brissago, portando un risparmio finanziario), alle centrali di comando della ditta Rittmeyer a Zugo, tramite un nuovo comando reflex che verrebbe installato nella postazione già esistente presso l'Ufficio tecnico. A quel punto, i dati vengono immessi nell'etere rendendo la telegestione fruibile direttamente online su qualsiasi terminale abilitato (anche tablet o smartphone), il tutto con evidenti vantaggi nella

pratica giornaliera e nei giorni festivi. La postazione presso l'ufficio tecnico verrebbe così smantellata, scongiurando qualsiasi problematica per un futuro trasloco dell'UTC nei prossimi anni, inoltre qualsiasi rischio legato alla perdita dei dati verrebbe estinto, essendo salvati sui server Rittmeyer. Un ulteriore vantaggio è quello di poter gestire la rete idrica online direttamente sul territorio o sul luogo di un eventuale guasto/rottura. Anche il continuo aggiornamento di software, hardware, firewall e del terminale elettronico non costituirebbero più alcun problema, con conseguente guadagno finanziario.

L'offerta presentata della ditta Rittmeyer di Baar ammonta a CHF 19'978.35 (IVA inclusa).

Con questa impostazione vi è un costo di manutenzione annuale di CHF CHF 11'062.00 (+ IVA) da inserire annualmente nella gestione corrente dell'ACAP.

L'attuale sistema compie 10 anni. Le licenze non sono più sopportate. Vi sono problemi di aggiornamento e di sicurezza.

Con una piattaforma condivisa con Brissago, che dispone di un sistema cloud aggiornato, vi è una minor spesa di CHF 3'301.80 per il contratto di manutenzione annuale, come risulta dalla tabella allegata.

Abbonamento Annuo CLOUD Condiviso	Ronco sopra Ascona		
	Attuale contratto	Cloud Proprio	Condiviso con Brissago
Modulo di base	CHF 1.657.80	CHF 1.657.80	CHF 1.500.00
Modulo ispezione	CHF 2.706.00	CHF 2.706.00	CHF 2.706.00
Modulo CLOUD Paas	-	CHF 4.500.00	CHF 2.508.00
Modulo CLOUD SaaS	CHF -	CHF 5.500.00	CHF 4.348.00
Totale	CHF 4.363.80	CHF 14.363.80	CHF 11.062.00

L'attuale sistema è a rischio per cui occorre accelerare le pratiche di approvazione del messaggio municipale, possibilmente durante la prossima sessione del Consiglio comunale.

Fatte queste premesse, vi invitiamo a voler

risolvere:

1. È stanziato un credito di CHF 20'000.00 (IVA inclusa) per il rinnovo della postazione di comando del sistema di telegestione della rete idrica.
2. Il credito sarà caricato nel conto investimenti dell'Azienda Comunale Acqua Potabile alla voce "postazione comando sistema telegestione rete idrica".
3. È aggiornato il preventivo 2023 dell'Azienda Comunale Acqua Potabile con l'aggiunta di un importo di CHF 6'700.00 al conto 710.3143.000 Lavori di manutenzione sistemazione e riparazioni.

4. Il credito, a norma dell'art. 13 cpv. 3 LOC decade se non viene utilizzato entro il 31.12.2023.

Con stima e cordialità.

Allegati:

Documentazione tecnica della ditta Rittmeyer AG

Contratto di manutenzione

PER IL MUNICIPIO

Il Sindaco
Paolo Senn



Il Segretario
Roberto Salmina

Per esame e rapporto

Commissione			
Gestione	Petizioni	Edilizia	Piano Regolatore

Azienda Acqua Potabile Ronco Sopra Ascona
 Via Livurcio 4
 CH-6622 Ronco sopra Ascona

Offerta P-013666 / 2

Baar 24.08.2022

Vs/Referenza	Michel Poroli	Progetto	Ronco s. Ascona (TI) WV; impianto
Vs/Ordine/Richiesta	incontro del 24.08.2022	No. cliente	103781
Vs/No. IVA		Ns/Capo progetto	Axel Scheel
Codice di fornitura	DAP (INCOTERMS ®2010)	Tel. diretto	+41 41 767 12 55
Tempo di consegna	12-14 settimane dalla conferma d'ordine	E-Mail	axel.scheel@rittmeier.com
Condizioni di pagamento	30 giorni netto	Ns/Venditore	Furio Rigamonti
Ns/No. IVA	CHE-105.918.590 MWST	Tel. diretto	+41 91 610 09 92
Validità offerta	31.10.22	E-Mail	furio.rigamonti@rittmeier.com
Durata della garanzia	12 mesi	Montaggio/Servizio	Rayon 8 TI

Oggetto; Migrazione impianto nel Cloud di Brissago

Vedasi descrizione d'impianto allegata

NOTA BENE:

a) la seguente offerta ha validità solo se confermata insieme al nuovo contratto di manutenzione n°SV-101010

Riserva sui prezzi e termini di consegna:

A causa della situazione attuale, la disponibilità dei materiali, i costi di produzione e i tempi di consegna dipendono da fattori che sono al di fuori del nostro controllo.

Eventuali costi aggiuntivi causati dall'aumento dei prezzi dei materiali o dell'energia possono aggiungersi al prezzo concordato e fatturati successivamente; le date / scadenze indicate sono da considerarsi indicative e non possono essere garantite come vincolanti.

Faremo qualsiasi sforzo commercialmente ragionevole per rispettare i prezzi concordati e le date / scadenze specificate per ridurre qualsiasi costo aggiuntivo e / o ritardi per quanto possibile.

Posizione	Descrizione	Ind. di fornitura Data di fornitura	Quantità	Prezzo unitario Ribasso %	Importo CHF
03	Stazioni esterne				
	upgrade memorie RIFLEX dove necessario 32MB				
03.20	Automazione RIFLEX M1				648.00
03.20.10	0067511.003 PC-Card Memory 32 MB Flash		3 pz		
03.90	Totale Stazioni esterne				648.00
19	Posto di comando attuale				

Offerta P-013666 / 2

Posizione	Descrizione	Ind. di fornitura Data di fornitura	Quantità	Prezzo unitario Ribasso %	Importo CHF
19.04	Automazione RIFLEX M1 ha già la memoria da 32MB				
19.06	Trasmissione dati vs. CLUOD di Brissago				1'215.00
19.06.10	2250412 L205-S1 Managed Device Server Switch mit Routing		1 pz		
19.06.20	2284003 RJ45 cavo patch cat. 6, senza alogeni, 3 m, grigio		1 pz		
19.06.30	2203011 SSL-VPN Licenza		2 pz		
19.90	Totale Posto di comando attuale				1'215.00
91	Prestazioni di servizio a prezzo fisso				
91.02	Elaborazione tecnica/ Engineering				11'430.00
91.02.20	AV-PL Progettazione				
91.02.30	AV-PI Engineering HW (schemi)				
91.02.40	AV-PI Engineering SW (software)				
91.02.50	AV-PI Test dell'impianto				
91.02.60	AV-PI Messa in servizio AE/AK/AV				
91.06	Imballaggio e trasporto				157.00
91.06.10	NL-FRACHT Spese di trasporto		1 pz		
91.08	Montaggio e messa in servizio				5'100.00
91.08.10	AS-ST Messa in servizio AS				
91.90	Totale prestazioni di servizio a prezzo fisso				16'687.00
95	Totale investimento iniziale				18'550.00

Offerta P-013666 / 2

Aliquota fiscale	IVA (base)	Importo IVA	Totale IVA esclusa	18'550.00
7.70	18'550.00	1'428.35	IVA	1'428.35
			Totale IVA inclusa	CHF 19'978.35

Grazie per la vostra richiesta/ il vostro ordine.

Salvo nient'altro definito, verranno applicate le nostre condizioni generali di vendita www.rittmeyer.com

Cordiali saluti
Rittmeyer AG

Axel Scheel

Digitally signed with
Qualified electronic signature (CH/ZertES)

Marcel Müller
Capo gruppo Acquedottistica e d'energia

Axel Scheel
Capo progetto Acquedottistica e d'energia

Schema di pagamento**Totale investimento iniziale**

30.00 %	all'ordinazione	5'565.00
60.00 %	all'avviso di merce pronta	11'130.00
10.00 %	dopo la messa in servizio	1'855.00
	Totale Schema di pagamento IVA esclusa CHF	18'550.00

Indirizzi di fornitura**Indirizzo principale**

Azienda Acqua Potabile Ronco Sopra Ascona
Via Livurcio 4
CH-6622 Ronco sopra Ascona

Descrizione impianto

Oggetto: Migrazione di Ronco s. Ascona nel CLOUD di Brissago

Sommario

1.	Descrizione dell'impianto	2
1.1.	Fondamenti di base	2
1.2.	Introduzione	2
1.3.	Gestione	2
1.4.	Situazione cavi / trasmissione dati	2
1.5.	Sistema di protezione contro i fulmini	2
1.6.	Volume di consegna	2
2.	Osservazioni generali	3
2.1.	Documentazione d'impianto	3
2.2.	Garanzia	3
2.3.	Ingegneria, elaborazione SW/HW, amministrazione	3
2.3.1.	Direzione lavori	3
2.3.2.	Esecuzione degli schemi elettrici	4
2.3.3.	Realizzazione del software di comando e del sistema di controllo	4
2.3.4.	Approntamento dei componenti IT per i sistemi di processo	4
2.4.	Riserva sui prezzi e termini di consegna	4
2.5.	Montaggio e messa in esercizio	4
3.	Allegati	5

1. Descrizione dell'impianto

1.1. Fondamenti di base

- Situazione idraulica Ronco sopra Ascona
- Situazione di comando Ronco sopra Ascona + Brissago

1.2. Introduzione

L'ambito della seguente offerta prevede l'integrazione di tutta l'automazione del comune di Ronco s. Ascona nel sistema CLOUD di Brissago.

1.3. Gestione

La gestione degli elementi è definita nel quaderno dei compiti.

1.4. Situazione cavi / trasmissione dati

Per dettagli vedasi sistemi di comando allegati.

1.5. Sistema di protezione contro i fulmini

Il sistema di protezione contro i fulmini LPS (lightning protection system) è un sistema di protezione completo che protegge gli edifici e le installazioni, nonché persone che si trovano all'interno di questi in caso di scariche atmosferiche (p.es. fulmini.)

l' LPS è composto da una protezione esterna contro i fulmini (equipaggiamenti di sicurezza, sistemi di deviazione, ed installazioni di messa a terra) nonché da una protezione interna (equipotenziale, scaricatori di sovratensione).

Per poter assicurare un funzionamento senza perturbazioni, il sistema di protezione contro i fulmini deve essere eseguito da parte del cliente secondo le direttive ASE SN 4022 o le norme europee EN 62305-1 à 4.

Se, in seguito al mancato rispetto delle norme vigenti in presenza di problemi o danni ai sistemi elettrici o elettronici, tutte le misure supplementari per ripristinare gli impianti saranno fatturate a regia.

L'efficacia dell'intero sistema di protezione contro le scariche atmosferiche è da controllare periodicamente da parte del committente, in particolare dopo scariche atmosferiche in zona adiacente o nell' edificio.

1.6. Volume di consegna

Creazione di un settore "branche" RITOP separato per il comune di Ronco sopra Ascona

Trasferimento e creazione tabelle "statistiche", !! attenzione la ripresa della banca dati di Ronco non è possibile (punti dati diversi).

Adattamento e aggiornamento SW RIFLEX

Teleallarme e picchetto centralizzato in Brissago.

Accesso remoto simultaneo per massimo due utenti.

L'attuale PC server viene dismesso, viene mantenuta la stazione RIFLEX.

Per la completa descrizione di ogni oggetto si rimanda ai vari paragrafi della consegna allegata.

2. Osservazioni generali

2.1. Documentazione d'impianto

La seguente documentazione d'impianto, nella misura di una copia, è compresa nel prezzo.

- Schemi elettrici
- Quaderno dei compiti
- Specifiche tecniche, descrizione delle apparecchiature e del sistema (se presente)

2.2. Garanzia

1 anno con inizio dal giorno della consegna ufficiale

Condizioni sulla copertura della garanzia dei sistemi di controllo

Al fine di garantire il corretto funzionamento del sistema e l'integrità dei dati, vengono stabilite determinate e sicure regole. In caso di modifiche al nostro standard di configurazione e parametrizzazione, devono essere perciò previsti in ogni caso dei nuovi criteri di sicurezza, nel quale saranno chiari ed evidenti, quali siano i provvedimenti da adottare per avere un servizio in sicurezza dell'impianto.

Come differenze dal nostro standard sono validi i seguenti esempi:

- Aggiunte alla rete di connessione di nuovi calcolatori, collegamenti o possibili interventi
- Modifiche alle impostazioni del sistema (es. File-System) oppure al software installato
- Notifiche a terzi delle parole chiave
- Contagio di virus sui dati trasmessi

Condizioni sulla copertura della garanzia del software di base e di configurazione installato

Al fine di garantire il corretto funzionamento di tutto il software installato, nel calcolatore centrale del sistema di controllo non possono essere installati ed lanciati in esecuzione programmi che non siano una parte del sistema stesso (applicazioni d'ufficio, word, ecc.).

In ogni caso nessuna modifica al software di configurazione può essere eseguita.

Annullamento della garanzia

Tutti le modifiche al sistema, al software di base e di configurazione installato, ai parametri impostati, i quali provochino danni o causino problemi di malfunzionamento al sistema di controllo stesso, faranno automaticamente decadere le condizioni della copertura della garanzia.

I costi per l'eliminazione di eventuali danni e la rimessa in servizio dell'impianto saranno fatturati al cliente.

2.3. Ingegneria, elaborazione SW/HW, amministrazione

Per il complessivo svolgimento dell'offerta, della commessa sono state fornite le seguenti prestazioni:

- Direzione lavori
- Esecuzione degli schemi elettrici
- Realizzazione del software specifico d'impianto
- Approntamento dei componenti IT per i sistemi di processo

2.3.1. Direzione lavori

- Colloqui con l'impresa di costruzioni, pianificatore
- Acquisizione dati
- Realizzazione della documentazione tecnica:
 - Situazione idraulica
 - Schema cavi e concetto di trasmissione dati
 - Quadro generale del sistema
- Definizione interfacce
- Preparazione della conferma d'ordine dettagliata
- Realizzazione delle specifiche tecniche sulla base della documentazione presente e delle conoscenze Rittmeyer AG
- Colloqui con il cliente per le specifiche tecniche
- Sistemazione delle specifiche tecniche e consegna al cliente di un esemplare
Le specifiche tecniche servono anche come documentazione dell'impianto di comando
- Rilascio della documentazione dell'impianto

- Collaudo finale e consegna dell'impianto al cliente
- Archiviazione della documentazione del progetto per 10 anni in Rittmeyer AG

2.3.2. Esecuzione degli schemi elettrici

- Esecuzione degli schemi elettrici per i nuovi componenti di comando in fornitura
- Realizzazione delle interfacce degli schemi elettrici nuovi su quelli esistenti
- Riporto di tutte le modifiche agli schemi dopo la messa in esercizio
- Rilascio di una copia al cliente
- Consegna di copie in PDF dopo la messa in esercizio (se richiesto)
- Archiviazione degli schemi per 10 anni presso la ditta Rittmeyer AG

2.3.3. Realizzazione del software di comando e del sistema di controllo

- Realizzazione del software di comando specifico d'impianto secondo le specifiche tecniche
- Esecuzione del software del sistema di controllo secondo le specifiche tecniche
- Redazione degli schemi software (programma di configurazione grafico con IEC 1131-3)
- Test dell'impianto in fabbrica
- Supporto durante la messa in esercizio del software specifico d'impianto
- Riporto di tutte le modifiche apportate al software dopo la messa in esercizio
- Archiviazione del software per 10 anni presso la ditta Rittmeyer AG

2.3.4. Approntamento dei componenti IT per i sistemi di processo

- Acquisto dei componenti hardware e licenze software di terzi come sistema operativo, MS Office, antivirus ecc.
- Installazione e concessionamento di licenza delle macchine per i sistemi di processo (RITOP-Server & Client, Terminal server, portatile per manutenzione, ecc.)
- Preparazione accesso remoto (configurazione firewall, router ecc.)
- Test delle macchine per i sistemi di processo incluso l'installazione delle periferiche come monitor, stampante, gruppo di continuità, RITAPP, ecc.
- Chiarimenti con i clienti a proposito delle specifiche individuali delle reti informatiche interne (p.e. adattamenti su firewall per accessi remoti su reti informatiche di terzi ecc.)
- Provvedimenti attinenti alla sicurezza informatica per l'intera infrastruttura IT per i sistemi di processo
- Supporto tecnico durante la messa in servizio dei nuovi componenti informatici per i sistemi di processo, update dei sistemi di processo, analisi di reti in caso di anomalie
- Realizzazione e archiviazione della documentazione d'impianto relative a parti informatiche e licenze

2.4. Riserva sui prezzi e termini di consegna

A causa della situazione attuale, la disponibilità dei materiali, i costi di produzione e i tempi di consegna dipendono da fattori che sono al di fuori del nostro controllo.

Eventuali costi aggiuntivi causati dall'aumento dei prezzi dei materiali o dell'energia possono aggiungersi al prezzo concordato e fatturati successivamente; le date / scadenze indicate sono da considerarsi indicative e non possono essere garantite come vincolanti.

Faremo qualsiasi sforzo commercialmente ragionevole per rispettare i prezzi concordati e le date / scadenze specificate per ridurre qualsiasi costo aggiuntivo e / o ritardi per quanto possibile.

2.5. Montaggio e messa in esercizio

Per il montaggio e la messa in servizio degli impianti, la nostra organizzazione dispone di oltre 40 tecnici specializzati. Lei quindi potrà beneficiare della pluriennale esperienza che la ditta Rittmeyer possiede nel montaggio e nella messa in esercizio degli impianti di misura e telecontrollo.

Nel prezzo per il montaggio e la messa in esercizio sono comprese nello standard Rittmeyer le seguenti prestazioni:

- Tutte le riunioni sul posto per il montaggio e di coordinazione, le quali siano strettamente collegate con il nostro lavoro
- Tutti i lavori preparativi nel nostro stabilimento
- Tutti i viaggi di andata e ritorno del personale tecnico
- Posizionamento e montaggio degli armadi di comando forniti da noi

- Montaggio degli apparecchi di misura e sistemi di controllo forniti da noi (escluso quelli che vengono montati all'interno delle condotte)
- Montaggi e cablaggi di apparecchi forniti da noi in armadi di comando già esistenti
- Allacciamento dei cavi posati da terzi alle apparecchiature e quadri di comando forniti da noi (solo collegamenti a bassa tensione) e tra quest'ultimi e i quadri di distribuzione
- Posa e allacciamento dei cavi speciali da noi forniti (MMI-LAN, Prozessbus, Sensorbus)
- Allacciamento dei cavi di messa a terra
- Test e messa in esercizio dell'impianto sul posto
- Una istruzione del personale responsabile dell'impianto sul luogo
- Consegna ufficiale dell'impianto sul posto con stesura del protocollo

Le seguenti prestazioni possono essere eseguite da noi solo sotto ulteriore fatturazione mediante tariffe a regia:

- Esecuzione di lavori provvisori durante la fase di ristrutturazione
- Revisioni di parti di un impianto esistente
- Montaggi e cablaggi in armadi di comando non forniti da noi
- Montaggio di condotte idrauliche e pneumatiche fornite da terzi

I seguenti lavori devono essere eseguite da terzi in base alle nostre indicazioni:

- Installazioni e collegamenti a bassa tensione
- Installazioni degli indicatori per gli allacciamenti con i fornitori di energia
- Posa, collegamenti e annunci di connessioni di linee comuni (p.es. Swisscon) ai nostri apparecchi
- Fornitura e posa di cavi fino agli apparecchi e tra i quadri di comando forniti da noi e i quadri di distribuzione
- Smontaggio, trasporto e smaltimento di apparecchi non più utilizzati
- Lavori di muratura, di isolamento aperti e chiusi
- Realizzazione e messa a disposizione di impalcature
- Lavori speciali (gru, sommozzatori, ecc...)
- Posa di tubi di installazioni interne ed esterne
- Montaggio di apparecchi nelle condotte (saracinesche, valvole, diaframmi, misuratori di portata, etc...)
- Messa a terra, cavi di messa a terra
- Montaggio e lavori preparatori di canalizzazioni per cavi
- Interventi costruttivi per la posa degli armadi di comando
- Trasporto a cantiere non raggiungibili mediante strada carrozzabile

Per prestazioni supplementari, che non sono causate da noi, ci riserviamo di fatturarle secondo le nostre tariffe a regia:

- Prestazioni supplementari causate da lavori effettuati da terzi eseguiti non a regola d'arte oppure la non osservanza delle documentazioni e istruzioni messe da noi a disposizione
- Prestazioni supplementari causate da lavori preparatori effettuati da terzi non perfettamente funzionanti come macchine, aggregati, sistemi e vie di comunicazione
- Lavori provvisori supplementari per interruzioni dei nostri lavori causati da terzi
- Prestazioni supplementari per interruzioni dei nostri lavori causati da terzi

3. Allegati

- Panoramiche del sistema

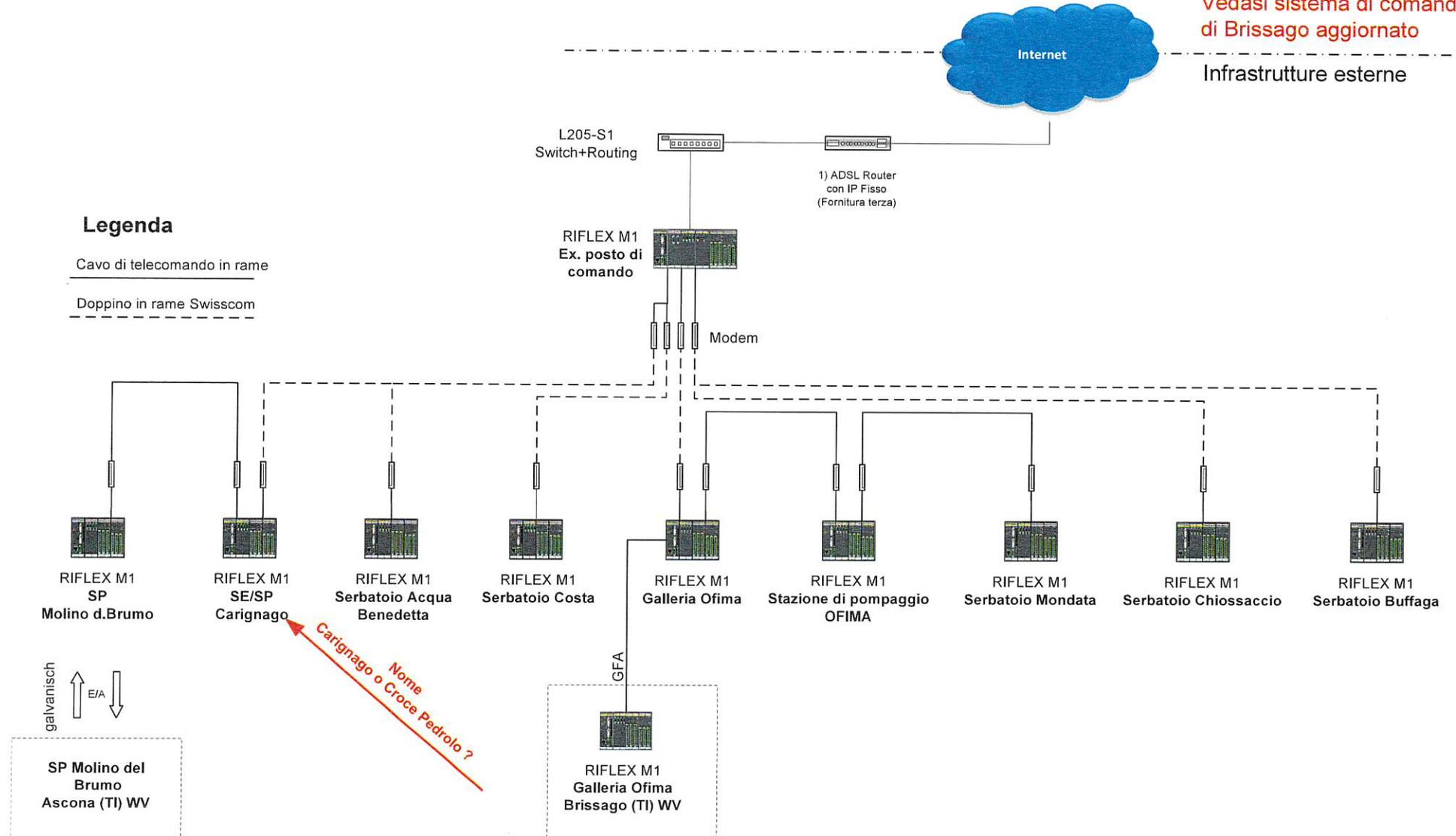
POSTO DI COMANDO
 Vedasi sistema di comando
 di Brissago aggiornato

Infrastrutture esterne

Legenda

Cavo di telecomando in rame

Doppino in rame Swisscom



**BRISSAGO (TI) WV
+Ronco s. Ascona**
Schema Sistema Automazione

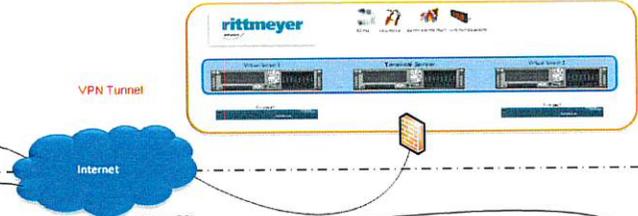
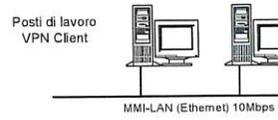
Posto di lavoro
VPN Client

Posto di comando

Infrastrutture esterne

Posti di lavoro
VPN Client

Rete informatica



Internet

Router xDSL
Fornitura Telecom

SonicWall

IEC104

RITAS 2

Stat. 0

RIFLEX M1
PdC Brissago

SWISSCOM
LORAWAN

Lynx

Integrazione
Impianto Ronco s. Ascona
Oggetto dell'offerta

SE Borgna

Rilos Niveau Nr. 8986	Rilos Durchfluss Nr. 6813 CH0=E da Rete idranti CH1=U Rete ferabo
-----------------------	---

SE Cavallaccio

Rilos Niveau Nr. 8417	Rilos Durchfluss Nr. 6812 CH0=U Rete Bassuno CH1=U Rete idranti	Rilos Durchfluss Nr. 6810 CH0=E SQ Bollette
-----------------------	---	--

SE Boret

Rilos Niveau Nr. 8985	Rilos Durchfluss Nr. 6811 CH0=U Serbatoio CH1=E SQ moghegno
-----------------------	---

Stat. 6

RIFLEX M1
Serbatoio Ronco d'Oro

Linea noleggiata Swisscom
Cavo esistente

SWISSCOM

Lynx Stat. 22

RIFLEX M1 CA Cortaccio

Stat. 1

RIFLEX M1 Serbatoio Croppo

Stat. 2

RIFLEX M1 Serbatoio Varone

Stat. 3

RIFLEX M1 Serbatoio Manzona

Stat. 9

FB-Controller Camera Trattamento UV

Stat. 4

RIFLEX M1 Serbatoio Cappella delle Selve

Stat. 5

RIFLEX M1 Serbatoio Cadogno

Stat. 10

RIFLEX M1 Serbatoio Incella

Stat. 8

RIFLEX M1 Serbatoio Siregna

Serbatoio Calascino

Stat. 20

RIFLEX M1 Centrale Verbano

Stat. 7

RIFLEX M1 Serbatoio OFIMA

Stat. 21

RIFLEX M1 Galleria Ofima

GFA

RIFLEX M1 Galleria Ofima

Ronco s. Ascona

Abbonamento Annuo CLOUD Condiviso	Ronco S.Ascona		
	Attuale contratto	Cloud Proprio	Condiviso con Brissago
Modulo di base	CHF 1.657,80	CHF 1.657,80	CHF 1.500,00
Modulo ispezione	CHF 2.706,00	CHF 2.706,00	CHF 2.706,00
Modulo CLOUD Paas	-	CHF 4.500,00	CHF 2.508,00
Modulo CLOUD SaaS	CHF -	CHF 5.500,00	CHF 4.348,00
Totale	CHF 4.363,80	CHF 14.363,80	CHF 11.062,00

Contratto di manutenzione

Contratto n° SV-101010

Cliente n° 103781

Impianto Ronco sopra Ascona (TI) WV

1. Contraenti

Il contratto è stipulato fra

Azienda Acqua Potabile Ronco Sopra Ascona

Via Livurcio 4
6622 Ronco sopra Ascona

*(detto in seguito **cliente**)*

e y

Rittmeyer AG
Inwilerriedstrasse 57
CH-6341 Baar

*(detto in seguito **Rittmeyer AG**)*

2. Oggetto del contratto

Con questo contratto i contraenti concordano la fornitura di prestazioni di manutenzione da parte della ditta Rittmeyer AG.

Sono compresi i seguenti sistemi:

- Sistema di controllo RITOP
- Sistema di telecontrollo e automazione (PLC)
- Tecnica di misurazione e regolazione
- Distribuzione della bassa tensione

Il contratto di manutenzione comprende i seguenti oggetti dell'impianto:

Vedi registro 1

La dimensione dell'impianto (ad es. panoramica del sistema, situazione idraulica, schema dei cavi) risulta anche dal registro 1.

3 Prestazioni

Il contratto di manutenzione comprende i seguenti moduli di prestazioni:

▪ Modulo base				<i>Vedi registro 2</i>
Tempo di reazione standard sul posto				
Il sistema non contiene componenti LORWAN.				
Il sistema non contiene connessioni di server VPN a stazioni esterne.				
Senza abbonamento dati mobile di Rittmeyer.				
▪ Modulo d'ispezione				<i>Vedi registro 3</i>
Ispezione dell'impianto				<i>compreso</i>
- Esecuzione dell'ispezione una volta all'anno:	Come concordato			
- Per l'aiuto durante l'ispezione il cliente	non mette a disposizione il suo personale.			
Ispezione dell'attrezzatura UV				<i>Non compreso nella fornitura</i>
▪ Modulo risoluzione di problemi				<i>Non compreso nella fornitura</i>
▪ Modulo materiale				<i>Non compreso nella fornitura</i>
▪ Modulo update				<i>Non compreso nella fornitura</i>
Nessun update				
▪ Modulo cloud				<i>Vedi registro 7</i>
Nessun modulo cloud				
▪ Modulo backup dei dati				<i>Non compreso nella fornitura</i>
Backup server Rittmeyer semplice				
Numero di interventi di ripristino dati per anno	nessuno			
▪ Security Remote Client	4			<i>Non compreso nella fornitura</i>
▪ Rete				<i>Non compreso nella fornitura</i>
Certificati	CHF	0.00		<i>Non compreso nella fornitura</i>
- Rinnovi di certificati Open VPN per anno	nessuno			<i>Non compreso nella fornitura</i>
- Rinnovi di certificati Inline per anno	nessuno			<i>Non compreso nella fornitura</i>
Monitoraggio della rete	CHF	0.00		<i>Non compreso nella fornitura</i>
Gestione degli utenti da parte dei clienti con lista	CHF	0.00		<i>Non compreso nella fornitura</i>
Aggiornamenti firmware per anno	CHF	0.00		<i>Non compreso nella fornitura</i>
▪ Contratto di supporto del modulo Ritop				<i>Non compreso nella fornitura</i>
Numero di ore incluse le consulenze e il supporto	CHF			

Osservazioni

- Informazioni speciali sul contratto sono annotate nel registro 1 "Descrizione del sistema / Accordi speciali".
- Oltre al contratto, valgono le Condizioni Generali della ditta Rittmeyer.
- Questo contratto sostituisce il contratto 470139.

4. Costi annuali

▪ Modulo base	CHF	1'500.00
▪ Modulo d'ispezione	CHF	2'706.00
▪ Modulo risoluzione di problemi	CHF	0.00
▪ Modulo materiale	CHF	0.00
▪ Modulo update	CHF	0.00
▪ Modulo cloud	CHF	6'856.00
▪ Modulo backup dei dati	CHF	0.00
▪ Security Remote Client	CHF	0.00
▪ Rete	CHF	0.00
▪ Contratto di supporto del modulo Ritop	CHF	0.00
Totale contratto di manutenzione	CHF	11'062.00

Tutti i prezzi si intendono IVA di legge esclusa.

5. Condizioni

Le tariffe per i moduli di manutenzione vengono incassate anticipatamente all'inizio del rispettivo anno civile.

Le tariffe annuali del contratto sono soggette a inflazione annuale. Quale riferimento è valido l'indice di rincaro calcolato dall'Associazione dei datori di lavoro dell'industria metalmeccanica svizzera.

Le spese doganali, di trasporto, imballaggio o di assicurazione, che possono derivare dall'adempimento del presente contratto, sono fatturate separatamente.

In caso di ritardo nel pagamento da parte del cliente, Rittmeyer AG ha diritto, oltre agli interessi di mora, anche di interrompere le prestazioni contrattuali.

Per il presente contratto sono valide anche le condizioni generali di contratto della Rittmeyer AG.

6. Inizio del contratto

Inizio del contratto di manutenzione:

1 gennaio 2023

7. Durata del contratto

La durata generale minima del contratto è di un anno. Essa è prorogata tacitamente di un ulteriore anno rispettivamente alla fine della durata contrattuale concordata. Se il contratto di manutenzione comprende il noleggio del sistema di controllo processo «RITOP Cloud (Software)», la durata minima del contratto è di sei anni. Essa è prorogata tacitamente di altri sei anni rispettivamente alla fine della durata contrattuale concordata.

8. Disdetta del contratto

Entrambe le parti possono rescindere il contratto con preavviso scritto entro e non oltre tre mesi dalla scadenza del contratto. Se il contratto di manutenzione include un noleggio del sistema di controllo processo «RITOP Cloud (Software)», il cliente può rescindere il contratto di manutenzione anche prima della durata contrattuale concordata. In tal caso vengono fatturati una sola volta i costi, che sarebbero ancora da sostenere fino alla fine del periodo contrattuale concordato, (noleggio cumulativo del sistema di controllo RITOP Cloud).

9. Modifica del contratto

Rittmeyer AG è autorizzato ad effettuare adeguamenti di prestazioni e prezzi. Le variazioni saranno comunicate al cliente entro e non oltre 30 giorni prima della fine dell'anno contrattuale.

In assenza di accordo del cliente con le variazioni, egli ha diritto a disdire la parte interessata oppure a rescindere l'intero contratto. La rescissione deve pervenire a Rittmeyer entro e non oltre l'ultimo giorno dell'anno contrattuale.

10. Condizioni presso il cliente

Rittmeyer AG può effettuare le sue prestazioni solo se il cliente mette in atto i provvedimenti a tal fine necessari, in particolare:

- fa presenti tempestivamente a Rittmeyer AG particolari condizioni tecniche, nonché norme di legge e amministrative o altri regolamenti vigenti nel luogo di destinazione del servizio, se sono rilevanti per la fornitura delle prestazioni contrattuali;
- concede a Rittmeyer AG libero accesso a locali, apparecchiature, supporti dati e documentazioni;
- garantisce a Rittmeyer AG l'accesso anche a vecchie banche dati per poterle analizzare in qualsiasi momento;
- documenta e comunica a Rittmeyer AG tutte le modifiche tecniche.

11. Obblighi di Rittmeyer AG

11.1 Garanzia

La garanzia della Rittmeyer AG per la competente manutenzione si estende esclusivamente al effettuato perfezionamento con i lavori di manutenzione.

La garanzia non comprende le riparazioni di difetti o guasti intervenuti in un secondo tempo, se non sono compresi nel modulo di manutenzione.

Un contratto di manutenzione in vigore non si interrompe con il riconoscimento o l'eliminazione di un difetto.

La garanzia della Rittmeyer AG scade dopo la disdetta del presente contratto.

11.2 Responsabilità

Rittmeyer AG risponde del danno diretto a persone o cose nei limiti dell'assicurazione della responsabilità civile verso terzi, stipulata in relazione all'adempimento del presente accordo, solo se tale danno è stato causato dimostrabilmente per colpa grave o intenzionalmente. L'ammontare della responsabilità è limitato all'importo del annuale contratto.

È espressamente esclusa ogni ulteriore responsabilità oppure obbligo, in particolare per danni conseguenti indiretti, come lucro cessante, risparmi non realizzati e oneri supplementari del cliente.

La Rittmeyer AG non è responsabile se l'esecuzione puntuale o corretta delle prestazioni specificate non è stata possibile a causa dell'influenza di terzi o di forze della natura.

12. Diritti di proprietà

Rittmeyer AG si riserva il diritto di riutilizzare idee ed esperienze acquisite durante l'esecuzione delle prestazioni di manutenzione.

13. Foro competente e diritto applicabile

Foro competente è Zug. Il rapporto giuridico è soggetto al diritto svizzero.

Baar, , il

Rittmeyer AG

Allegati

- **Registro 1:** Descrizione dell'impianto e sommario del contratto nonché schemi a blocchi del sommario
- **Registro 2-10:** Descrizione delle prestazioni del modulo

Base

Base del contratto di manutenzione e presupposto per il funzionamento affidabile dell'impianto.

Utilità

- Reperibilità 24h gratuita di tecnici competenti in caso di emergenza
- Soluzione mirata dei problemi con tempi di reazione garantiti
- Update gratuiti della protezione antivirus
- Nessuna tariffa forfettaria di base al di fuori del normale orario di lavoro

Prestazioni

Numero verde 24h

- Risposta a chiamata telefonica 24 ore su 24, 365 giorni all'anno
- Inquadramento del problema, concordando l'ulteriore procedura
- Chiamata telefonica di risposta garantita entro 2 ore

Helpdesk/manutenzione remota

- Supporto tecnico e consulenza al responsabile dell'impianto da parte del personale tecnico Rittmeyer
- Risoluzione del problema via telefono o manutenzione remota
- Tempo di reazione: max. 2 h

Intervento di assistenza in loco

- Assistenza in loco da parte dei tecnici dell'assistenza
- Tempo operativo standard: non oltre il giorno lavorativo seguente (dal lunedì al venerdì, dalle 08:00 alle 17:00)
- Per un costo aggiuntivo, i tempi d'intervento garantiti sono possibili entro 12 ore o 4 ore

Aggiornamento del software antivirus

- Rinnovo gratuito dei programmi antivirus installati dopo la scadenza della licenza (automaticamente ogni tre

Limitazione delle prestazioni

- I tempi di reazione per le chiamate di servizio si applicano ai tecnici dell'assistenza. Gli ingegneri specializzati sono disponibili dal lunedì al venerdì, dalle 08:00 alle 17:00

Requisiti

- Possibilità di accesso remoto al sistema di controllo (DSL synchron 10Mbit/s) per la manutenzione remota

Costi

- Tariffa flat per un numero illimitato di chiamate. Comprende i costi per helpdesk e Teleservice nonché le tariffe telefoniche

Ispezione

Controllo tecnico accurato del sistema per la valutazione delle condizioni e la deduzione delle prestazioni di servizio necessarie.

Utilità

- Aumento della disponibilità dell'impianto
- Diagnosi precoce di eventuali vulnerabilità
- Indicazione delle possibilità di miglioramento per la valorizzazione dell'impianto
- Budgeting semplificato

Servizi Ispezione degli impianti

- Ispezione attenta basata su direttive specifiche definite congiuntamente
- Esecuzione di attività di routine
- Consulenza competente relativa ai provvedimenti da adottare
- Report d'ispezione completo con discussione congiunta sul controllo qualità

L'ispezione riguarda fra l'altro i seguenti campi:

- Verifica delle funzioni di base del sistema di controllo, come ad esempio:
 - Funzionamento con gruppo di continuità di emergenza (sistemi UPS)
 - Salvataggio dei dati (backup)
 - Emissione e controllo di comandi
 - Controllo di messaggi e allarmi
 - Tracciamento delle sequenze di allarme con allarmi di prova
 - Attivazione delle valvole antincendio
 - Comando di pompe (pannello oggetto)
 - Sistema automatico di gestione livelli serbatoi
 - Trend multiplo
 - Registri dei messaggi e tabelle di consumo
- Controllo di apparecchiature e dispositivi installati con riferimento alla funzione e alle condizioni esterne, come ad esempio:
 - Azionamento manuale delle valvole
 - Stato delle sonde piezometriche
 - Comando locale delle pompe (funzionamento automatico, manuale e di emergenza)
 - Controllo del tempo di esecuzione (valvole di arresto torbidità)
 - Funzionamento con alimentazione di emergenza
 - Controllo generale di distribuzione bassa tensione
- Verifica della connessione di telecontrollo
- Manutenzione di vari dispositivi
 - Pulizia dei sensori/attuatori come ad es. membrana della sonda ad immersione
 - Sostituzione del deumidificante
 - Controllo batterie ricaricabili
 - Sostituzione del materiale stampanti
 - Regolazione di valori misurati evidentemente falsi (ad es. compensazione del punto zero, valori min./max.)

Servizi ed ispezione del sistema UV

- Pulizia (interna ed esterna) di tutti i tubi al quarzo (ed eventuale controllo dei danni).
- Pulizia delle lampade UVC
- Pulizia del tubo del sensore (porta sensore) all'interno e all'esterno
- Controllo generale della tenuta
- Misura di riferimento del sensore con un radiometro di riferimento calibrato
- Controllo degli allarmi (valori di spegnimento)
- Misurazione del materiale organico disciolto in acqua UVC attuale dell'acqua
- Controllo generale delle funzioni

Limitazione delle prestazioni

- Non comprende l'eliminazione immediata di anomalie di origine spontanea
- Non è inclusa la correzione immediata di inconvenienti spontanei, come ad es. le cartucce di stampanti o le batterie ricaricabili non fanno parte del modulo
- La sostituzione dei faretto guasti non fa parte del servizio. Il materiale e la manodopera saranno fatturati separatamente.

Requisiti

- Modulo base
- Libero accesso a tutti gli oggetti
- Presenza continua di almeno una persona di contatto del gestore dell'impianto durante i lavori di ispezione

Costi

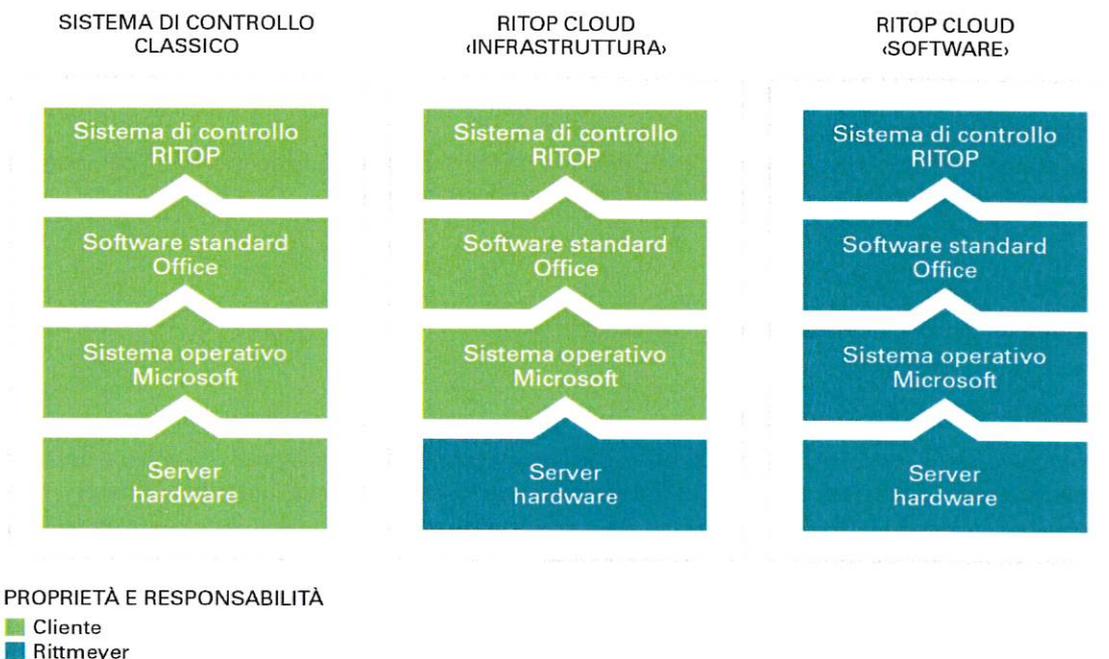
- Comprendono tutti i tempi di trasferta e lavoro, nonché tutte le spese

Cloud

Funzionalità completa del sistema di controllo processo Rittmeyer come servizio software tramite Internet.

Varianti di cloud

Rittmeyer offre due varianti di cloud: «Infrastruttura» e «Software»:



RITOP Cloud «Infrastruttura»

Utilità

- Costi programmabili
- Servizio garantito senza inconvenienti
- Massima sicurezza dei dati
- Nessuna misura di protezione strutturale
- Gestione IT semplificata (nessun rischio durante i salti tecnologici)
- Accesso al sistema di controllo indipendente dalla posizione e dal tempo

Prestazioni

- Infrastruttura ICT gestita professionalmente presso Rittmeyer, sempre aggiornata all'ultimo standard di sicurezza
- Potente hardware del sistema di controllo con aggiornamento continuo
- Sistema operativo come base per l'applicazione RITOP-Cloud
- Applicazione sistema di controllo RITOP
- Applicazioni Microsoft-Office necessarie per RITOP-Cloud
- Funzione Terminal-Server
- Servizio numero verde 24/7 approfondito: immediato inoltro al supporto cloud specializzato in caso problematiche di cloud più complesse
- Backup automatico con archiviazione dati ridondante

RITOP Cloud «software»

Utilità

Vantaggi della variante «Infrastruttura» e in aggiunta:

- Massima sicurezza, efficienza e facilità d'uso dell'intero ambiente software
- Funzionalità estesa del sistema di controllo e del sistema operativo attraverso regolari aggiornamenti del software alla nuova versione
- Riduzione dell'impegno amministrativo
- Assenza di ripetuti costi d'investimento per il software del sistema di controllo

Prestazioni

Vantaggi della variante «Infrastruttura» e in aggiunta

- Patching dell'ambiente del sistema operativo Microsoft
- Patching dell'ambiente Microsoft Office
- Patching del sistema operativo
- Aggiornamento ogni sei anni alle ultime versioni del software: sistema di controllo RITOP, sistema operativo, Microsoft Office (la data dell'upgrade è fissata di comune accordo)

Tempo di reazione

- Tempo di reazione come concordato nel modulo base

Limitazione delle prestazioni

- Rittmeyer ha il diritto di eseguire l'update del sistema di controllo, del sistema operativo e di Office anche prima della fine della durata del contratto. In questo caso, non ci sono costi aggiuntivi per il cliente.
- Vengono invece addebitati i costi per un upgrade richiesto dal cliente prima della fine della durata del contratto.
- La disponibilità dell'infrastruttura cloud è del 99,7%.

Requisiti

- Modulo base
- Connessione Internet parte cliente
- Connessione a Internet nel centro di controllo (min. 10mbit e deve essere possibile l'inoltro della porta)
- Windows 10 Clienti per l'accesso alla struttura cloud (con accesso a Microsoft Store per l'applicazione Azure)
- Antivirus obbligatorio sul dispositivo finale del cliente

Costi

- RITOP Cloud «Infrastruttura»: i costi fissi mensili coprono il lavoro di manutenzione sull'hardware del server, il funzionamento dell'infrastruttura IT e di rete lato server e il numero verde del servizio cloud. La fatturazione per l'aggiornamento a una nuova versione del sistema operativo/sistema di controllo viene effettuata sulla base dei
- RITOP Cloud «Software»: i costi fissi mensili comprendono, oltre ai vantaggi della variante «Infrastruttura», la